



(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**31.10.2001 Patentblatt 2001/44**

(51) Int Cl.7: **F24F 1/02**, F24F 13/22,  
F24F 1/04

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**16.02.2000 Patentblatt 2000/07**

(21) Anmeldenummer: **99114953.5**

(22) Anmeldetag: **30.07.1999**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

- **Gonzales, Juan**  
**31011 Pamplona (ES)**
- **Barcos, Jesus**  
**Estella (Navarra) (ES)**
- **Schmülling, Ralf**  
**59269 Beckum (DE)**

(30) Priorität: **13.08.1998 ES 9801752**

(71) Anmelder: **BSH Fabricacion, S.A.**  
**31191 Esquiroz (Navarra) (ES)**

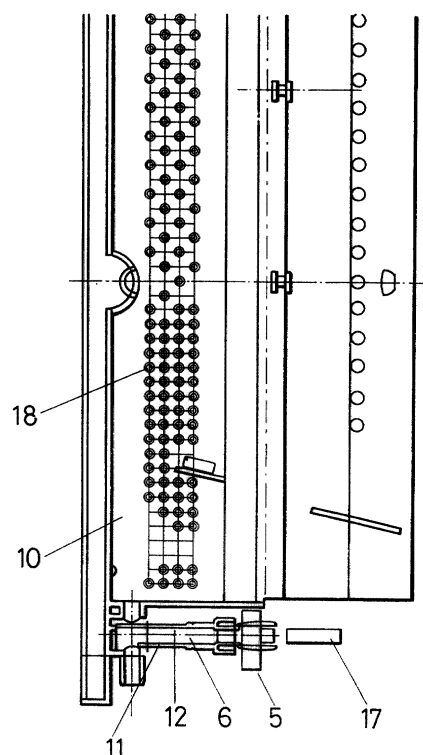
(74) Vertreter: **Thoma, Lorenz**  
**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH,**  
**Hochstrasse 17**  
**81669 München (DE)**

(72) Erfinder:  
• **Arraiza, Jaime**  
**31011 Pamplona (ES)**

(54) **Transportable Klimaanlage**

(57) Eine transportable Klimaanlage mit einem Gehäuse, in dem ein Verdampfer (1) und ein Kondensator (2) vorgesehen sind, der zwecks seiner Kühlung durch eine Verteilungseinheit (10), die mit Abflußöffnungen (18) versehen ist, mit Kondenswasser berieselt wird, das vom Verdampfer (1) tropft und das sich in einem Behälter (4) ansammelt, von dem es zu einem Abflußabschnitt fließen kann, von dem aus das Wasser nach außerhalb des Gehäuses abgelassen werden kann, wobei das Kondenswasser mittels einer Pumpe (8) durch eine Verbindungsleitung (9) zum Abflußabschnitt befördert wird, wobei der Abflußabschnitt ein Einstellmittel (5) umfaßt, das imstande ist, die Kondenswasserströmung zur Verteilungseinheit (10) zu verhindern.

Das Einstellmittel (5) ist in der Verteilungseinheit (10) angeordnet und umfaßt einen Abschnitt des Gehäuses, der fest auf der Verteilungseinheit (10) angebracht ist sowie ein Einstellelement (12), das drehbar geführt und flüssigkeitsdicht ist und zumindest vorwiegend als Abflußabschnitt dient und das einen Abflußausgang (6) aufweist. Das Einstellmittel (5) ist an seinem zweiten Ende (14) herabgesetzt sein und weist einen Rohrabschnitt (15) auf, der einen radialen Abstand von einer Rohrummantelung aufweist, in der Bedienelemente (16) zur Drehung des Einstellmittels (5) vorgesehen sind.



**FIG.5**



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 99 11 4953

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)
A	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN vol. 017, no. 284 (M-1421), 31. Mai 1993 (1993-05-31) -& JP 05 010551 A (MISAWA HOMES CO LTD), 19. Januar 1993 (1993-01-19) * Zusammenfassung *	1-4	F24F1/02 F24F13/22 F24F1/04
A	GB 2 194 631 A (RICAGNI ANGELO) 9. März 1988 (1988-03-09) * das ganze Dokument *	1	
A	GB 2 318 180 A (ARO ELECTRICAL ENGINEERING CO ;NUTEC ELECTRICAL ENG CO LTD (TW)) 15. April 1998 (1998-04-15)		
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.7)
			F24F
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort <b>DEN HAAG</b>		Abschlußdatum der Recherche <b>11. September 2001</b>	
		Prüfer <b>Gonzalez-Granda, C</b>	
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : mündliche Offenbarung P : Zwischenliteratur T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentedokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument			

EPC FORM 1503 03/92 (P4403)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 99 11 4953

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

11-09-2001

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
JP 05010551	A	19-01-1993	KEINE		
-----					
GB 2194631	A	09-03-1988	IT	207824 Z2	15-02-1988
			BE	1000080 A6	02-02-1988
			CH	670693 A5	30-06-1989
			DE	8708384 U1	06-08-1987
			ES	1005197 U1	01-11-1988
			FR	2600405 A3	24-12-1987
			LU	86922 A1	11-11-1987
			NL	8701210 A	18-01-1988
-----					
GB 2318180	A	15-04-1998	KEINE		
-----					

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82